

An illustration of a human lumbar spine, showing the vertebrae and intervertebral discs. A surgical instrument, likely a tubular retractor system, is overlaid on the spine, demonstrating its use for minimally invasive access to the disc space. The instrument has a long, thin shaft and a handle with various adjustment knobs and a locking mechanism. The spine is shown in a lateral view, with the instrument positioned to access a specific vertebral level.

# 9<sup>th</sup> International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar Spine

Transforaminal and Interlaminar Access

**Symposium  
with Live-Operation  
and Cadaver-Workshop**

**September 21<sup>st</sup> - 22<sup>nd</sup> 2007**

**Germany - Herne / Köln**

**Organizers:**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology, St. Anna-Hospital Herne

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne

# Invitation

Dear Colleagues,

The therapy of degenerative diseases of the lumbar spine carries with it medical and socio-economic problems. After conservative measures are exhausted and where there are exacerbated pain conditions or neurological deficits, a surgical procedure may become necessary. Despite good therapy results, consecutive damage may ensue due to traumatisation. It is therefore of particular importance to optimise these procedures on a continuous basis. The goal we should strive for is the minimisation of surgically induced traumatisation and negative long-term consequences, taking into account the existing quality standard.

Minimally invasive techniques can reduce tissue damage and its consequences. Endoscopic operations demonstrate advantages which have raised these procedures to the standard in various medical areas. On the lumbar spine, as a result of the development of the new interlaminar and lateral transforaminal access, the spinal canal with its adjoining structures can be reached full endoscopically. Technical problems have been solved by special rod-lens endoscopes with a large intra-endoscopic working channel and appropriate instruments. Working under a continuous stream of liquid offers options which have proved their worth in arthroscopic surgery through long experience.

Today, the combination of the new surgical access routes with the technical developments makes possible a full-endoscopic methodology coupled with excellent visibility which, taking into account the indication criteria, carries with it the advantages of a truly minimally invasive procedure and is sufficient, low in complications and economic. Principal indications are disc herniations, spinal canal stenosis and intradiscal procedures such as the introduction of implants.

Full-endoscopic operations are an addition and an alternative within the overall concept of spinal surgery. Nevertheless, because of clear indications and boundaries, open and maximally invasive procedures are necessary. These must be mastered by the spinal surgeon in order, while taking into account the respective pathology, to be able to offer the appropriate procedure as well as cope with problems and complications of full-endoscopic operations.

In order to be able to visualise the exact position in the space at any time during the operation, detailed knowledge of the anatomy is a prerequisite. In addition, for the three-dimensional understanding of the anatomical and pathological structures, the imaginary linking of different imaging procedures and their sectional planes is necessary. This applies in particular to endoscopic techniques in which the direct visual reference between surgical access and working on the spot is lacking.



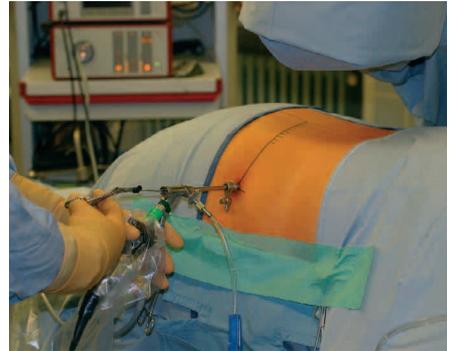


During the training course we intend, in a reciprocal exchange with yourselves, to try to demonstrate the current and future options as well as problems, risks and complications of full-endoscopic operations in the area of the lumbar spine. In an environment of practical demonstration where you perform access routines on cadavers yourself, typical practical experience for your expected learning curve or future clinical application can be gathered. Under intensive tuition by instructors, each participant will perform the various access routines on a practical level and run through special working procedures. For this reason the number of participants is limited. Nevertheless, the training course cannot replace the acquisition of the necessary extensive knowledge.

Having regard to the considerable demand for national and international training courses we hope we have pinpointed your field of interest in the enclosed programme and would be happy to welcome you as a participant at our symposium and at the dinner.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ruetten'.

Sebastian Ruetten, MD, PhD  
Head Department of Spine Surgery and Pain Therapy



## Department of Spine Surgery and Pain Therapy

Head: Dr. med. Sebastian Ruetten

### Center for Orthopaedics and Traumatology

St. Anna-Hospital Herne, Germany

Director: Prof. Dr. med. Georgios Godolias

*at the Department for Radiology and Microtherapy,  
University of Witten/Herdecke*



- from 08:00 h **Registration**
- 09:00 - 09:15 h **Welcome and introduction** - *G. Godolias, J. Köbke*
- 09:15 - 09:45 h **Anatomy of the surgical approaches for the full-endoscopic operations of the lumbar spine - Benefits and disadvantages**  
*A. Lienert, S. Ruetten, M. Komp, P. Hahn*
- 09:45 - 10:10 h **The transforaminal full-endoscopic operation - Technique and indications of posterolateral to lateral access**  
*M. Komp, S. Ruetten, A. Lienert, P. Hahn*
- 10:10 - 10:30 h **Discussion**
- 10:30 - 11:00 h **Break**
- 11:00 - 12:00 h Live Operation:  
**Full-endoscopic operation with lateral transforaminal access**  
*S. Ruetten, F. Kindhäuser, S. Özdemir - Moderation: M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*
- 12:00 - 12:30 h **Discussion in lecture- and operation room**
- 12:30 - 13:30 h **Lunch**
- 13:30 - 13:55 h **The interlaminar full-endoscopic operation - State of the art and outlook**  
*P. Hahn, S. Ruetten, M. Komp, A. Lienert*
- 13:55 - 14:15 h **Discussion**
- 14:15 - 14:30 h **Break**
- 14:30 - 15:30 h Live Operation:  
**Full-endoscopic operation with interlaminar access**  
*S. Ruetten, F. Kindhäuser, S. Özdemir - Moderation: M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*
- 15:30 - 16:00 h **Discussion in lecture- and operation room**
- 16:00 - 16:15 h **Closing** - *G. Godolias, J. Köbke*
- 19:30 h **Common Dinner**

07:30 h **Shuttle transfer Herne - Köln**

09:00 - 09:15 h **Welcome and introduction** - J. Köbke, G. Godolias

09:15 - 09:45 h **Tips, problems and risks of full-endoscopic operations of the lumbar spine**  
*S. Ruetten, M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*

## **Cadaver Workshop** **full-endoscopic transforaminal operation**

10:00 - 10:15 h **Repetition access techniques**  
*M. Komp, S. Ruetten, A. Lienert, P. Hahn*

10:15 - 10:45 h **Demonstration of lateral transforaminal access**  
*S. Ruetten, M. Komp*

10:45 - 13:00 h **Practical exercises for participants**  
*Moderation: S. Ruetten, J. Knifka, M. Komp, A. Lienert,  
P. Hahn, F. Kindhäuser, S. Özdemir*

13:00 - 14:00 h **Lunch**

## **Cadaver Workshop** **full-endoscopic interlaminar operation**

14:00 - 14:15 h **Repetition access techniques**  
*M. Komp, S. Ruetten, P. Hahn, A. Lienert*

14:15 - 14:45 h **Demonstration of interlaminar access**  
*S. Ruetten, M. Komp*

14:45 - 16:45 h **Practical exercises for participants**  
*Moderation: S. Ruetten, J. Knifka, M. Komp, A. Lienert,  
P. Hahn, F. Kindhäuser, S. Özdemir*

16:45 - 17:00 h **Closing** - J. Köbke, G. Godolias

17:30 h **Shuttle transfer Köln - Herne**

# Speakers / Instructors

## **Prof. Dr. med. Georgios Godolias**

Director of the Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Patrick Hahn**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Felix Kindhäuser**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Jutta Knifka**

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne, Germany

## **Prof. Dr. med. Jürgen Köbke**

Director of the Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne, Germany

## **Dr. med. Martin Komp**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Arnd Lienert**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Semih Özdemir**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Sebastian Ruetten**

Head of the Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## ORGANIZERS:

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany,  
at the Department for Radiology and Microtherapy,  
University of Witten/Herdecke  
Hospitalstrasse 19, 44649 Herne, Germany

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne,  
Joseph-Stelzmann-Str. 9, 50931 Cologne, Germany

**LANGUAGE:** All lectures, presentations and discussions will be conducted in **ENGLISH**.

## CONFERENCE LOCATION:

### Friday, September 21<sup>st</sup> 2007

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany,  
at the Department for Radiology and Microtherapy,  
University of Witten/Herdecke  
Hörsaal 1, Hospitalstrasse 19,  
44649 Herne, Germany

### Saturday, September 21<sup>nd</sup> 2007

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne,  
Joseph-Stelzmann-Str. 9, 50931 Cologne, Germany

There is a shuttle transfer from Parkhotel/Herne to Köln  
on Saturday.

## NIGHT EVENT:

Friday, September 21<sup>st</sup> 2007, 19:30 h  
Dinner at the Parkhotel Herne

## SCIENTIFIC DIRECTION:

Dr. med. Sebastian Ruetten,  
Dr. med. Martin Komp,  
Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne,  
Germany

## CME CERTIFICATION:

19 CME credit points

## ORGANISATION OFFICE:

Mrs. Julia Armingeon  
Richard Wolf GmbH  
Product Management  
Pforzheimer Str. 32  
75438 Knittlingen  
Germany  
Tel.: +49 (0) 70 43 35-137  
Fax: +49 (0) 70 43 35-462  
e-mail: [julia.armingeon@richard-wolf.com](mailto:julia.armingeon@richard-wolf.com)

## SUGGESTED HOTEL:

Parkhotel  
Schaeferstr. 111  
44623 Herne  
Tel.: 0 23 23 / 955-0  
Fax: 0 23 23 / 95 52 22

Reservation should be done until August 27<sup>th</sup> 2007.  
Please directly contact the Parkhotel using the keyword  
"Spine-Workshop No. 9".  
For other hotels please contact the organisation office.

## Please fax your registration form to +49 (0) 70 43 35-462

or via mail to:

Richard Wolf GmbH • Produktmanagement • Julia Armingeon • PF 1164 • 75434 Knittlingen • GERMANY

### 9th International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar Spine

September 21<sup>st</sup> - 22<sup>nd</sup> 2007, Herne / Köln

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology, St. Anna-Hospital Herne

Department II for Anatomy, Center of Anatomy, University of Cologne

Yes, I will participate in the  
"9<sup>th</sup> International Training Course for  
Full-endoscopic Operations of the Lumbar Spine".

**Participant** (please fill out completely)

Name: .....

Yes, I will use the shuttle transfer "Herne - Köln"  
and back (there are no additional fees).

First name: .....

I transferred the course fee of **EUR 500,-**  
to  
Kto.-Nr.: 433 383  
BLZ: 660 700 04  
Deutsche Bank AG, Bretten, GERMANY  
IBAN: DE38660700040043338300  
BIC: DEUTDESM660  
Note to payee: "Spine Workshop No. 9"

Hospital: .....

Street: .....

Postcode / Town: .....

Country: .....

Tel.: .....

**There is a maximum of 50 Participants  
for this symposium.**

Fax: .....

e-mail: .....

**Please send us your registration form until August 24<sup>th</sup> 2007.**

Because of the limited number of participants only those can be registered, who receive a confirmation from the organisation office.

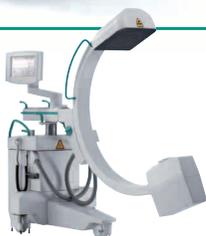
Date: .....

Stamp,

Signature: .....



Wie gut, dass Sie den Bogen raus haben.  
*C-Bögen von Ziehm Imaging – sonst nichts.*



Überlegene Bildqualität | Minimale Dosisbelastung  
Höchste Benutzerfreundlichkeit | Nahtlose Integration

Ziehm Imaging ist der weltweit führende Hersteller von mobilen C-Bögen. Die profunde hauseigene Entwicklungserfahrung zielt mit bahnbrechenden Innovationen auf höchste medizinische Bildqualität, intelligente Generatortechnologie, erhebliche Dosisreduktion und nahtlose digitale Netzwerkanbindung an jedes Krankenhaus IT-System. Sie möchten mehr über unsere Produkte und Kompetenzen wissen? Besuchen Sie uns auf unserer Homepage: [www.ziehm.com](http://www.ziehm.com)

### Motorisiertes C-Bogen-System OEC® 9900 EliteMD



Die vollmotorisierte Option des OEC 9900 Elite von GE ermöglicht Ihnen die vollständige Steuerung der lateralen und orbitalen C-Bogen-Bewegungen bei 9° pro Sekunde mit einem leicht zu bedienenden Joystick direkt von der tischseitigen Bedienkonsole aus. Um optimale Patientensicherheit zu gewährleisten, gibt ein Kollisionswarnsystem bei Erkennung eines Kontaktes akustische und visuelle Signale.



## VERTEBRIS

...the endoscopic lumbar spine instrument set from RICHARD WOLF extends in a unique manner the application spectrum for removing slipped disks with minimally invasive surgical techniques.

RICHARD WOLF is your experienced partner for endoscopic slipped disk treatment. Thanks to its modular design, this instrument set offers you an exceptionally wide spectrum of application.

While others  
warm up – we  
set the standards!

# VERTEBRIS